

AGRO



VIBTI800A

PT BOMBA DE TRASFEGA INOX

ES BOMBA DE AGUA DE SUPERFICIE EN ACERO INOXIDABLE

EN STAINLESS STEEL GARDEN JET PUMP

FR POMPE D'ARROSAGE DE SURFACE EN ACIER INOXYDABLE

**MANUAL DE
INSTRUÇÕES**
MANUAL DE INSTRUCCIONES
INSTRUCTION MANUAL
MODE D'EMPLOI

ÍNDICE

PT

DESCRIPÇÃO DA FERRAMENTA E CONTEÚDO DA EMBALAGEM	4
INTRUÇÕES GERAIS DE SEGURANÇA E UTILIZAÇÃO	6
Geral	6
Segurança elétrica	6
Antes de começar a trabalhar	6
Durante o trabalho	7
Manutenção e limpeza	7
Assistência Técnica	7
Instalação da bomba	8
INSTRUÇÕES DE FUNCIONAMENTO	8
INSTRUÇÕES DE MANUTENÇÃO	9
Limpeza	9
Armazenamento	9
PROTEÇÃO DO MEIO AMBIENTE	9
APOIO AO CLIENTE	9
PERGUNTAS FREQUENTES / RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS	10
CERTIFICADO DE GARANTIA	11
DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE	11

ES

DESCRIPCIÓN DE LA HERRAMIENTA Y CONTENIDO DEL EMBALAJE	12
INSTRUCCIONES GENERALES DE SEGURIDAD Y UTILIZACIÓN	14
General	14
Seguridad eléctrica	14
Antes del funcionamiento	14
Durante el funcionamiento	15
Mantenimiento y limpieza	15
Asistencia técnica	15
Instalación de la bomba	16
INSTRUCCIONES DE FUNCIONAMIENTO	16
INSTRUCCIONES DE MANTENIMIENTO	17

Limpieza	17
Almacenamiento	17

PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE	17
APOYO AL CLIENTE	17
PREGUNTAS FRECUENTES Y RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS	18
CERTIFICADO DE GARANTÍA	19
DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD	19

EN

TOOL DESCRIPTION AND CONTENTS OF PACKAGING	20
GENERAL SAFETY AND USAGE INSTRUCTIONS	22
General	22
Electrical Safety Instructions	22
Before you start working	22
While your Pump is operational	23
Maintenance and cleaning Instructions	23
Technical Assistance	23
INSTALLATION AND ASSEMBLY INSTRUCTIONS	24
Pump installation	24
OPERATING INSTRUCTIONS	24
MAINTENANCE INSTRUCTIONS	25
Cleaning	25
Storage	25
ENVIRONMENTAL POLICY	25
CUSTOMER SERVICE	25
FREQUENTLY ASKED QUESTIONS / TROUBLESHOOTING ...	26
WARRANTY CERTIFICATE	27
DECLARATION OF CONFORMITY	27

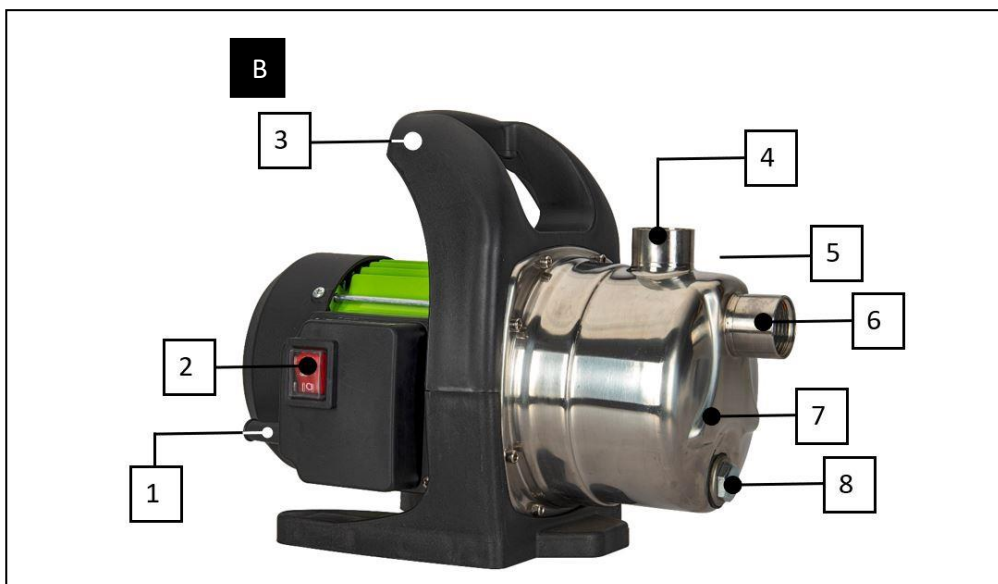
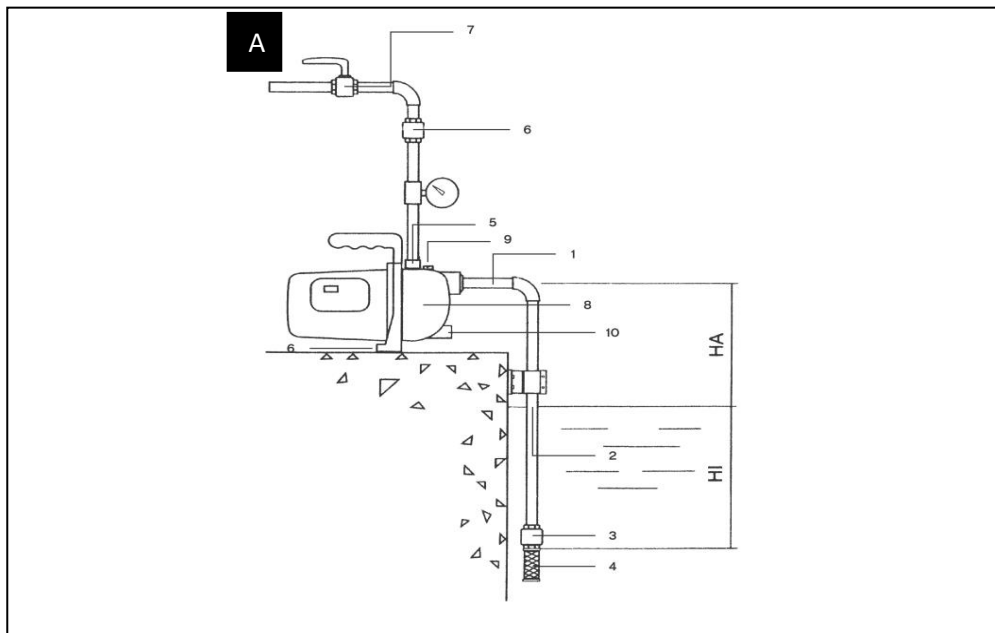
FR

DESCRIPTION DE L'ÉQUIPEMENT ET CONTENU DE L'EMBALLAGE	28
INSTRUCTIONS GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ ET D'UTILISATION	30
Règles générales	30
Sécurité électrique	30

Avant de commencer à travailler.....	30
Pendant la manipulation.....	31
Entretien et nettoyage	31
Assistance technique.....	31
Installation de la pompe	32
INSTRUCTIONS DE FONCTIONNEMENT.....	32
CONSIGNES D'ENTRETIEN	33
Nettoyage.....	33
Rangement	33
PROTECTION ENVIRONNEMENTALE	33
SERVICE CLIENT.....	33
FOIRE AUX QUESTIONS / RÉOLUTION DES PROBLÈMES .	34
CERTIFICAT DE GARANTIE	35
DÉCLARATION DE CONFORMITÉ.....	35
DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE.....	36

DESCRIÇÃO DA FERRAMENTA E CONTEÚDO DA EMBALAGEM

BOMBA DE TRASFEGA INOX 800W – VIBTI800A



Lista de Componentes A	
1	Boca da Bomba
2	Tubo de Sucção
3	Válvula de Fundo
4	Filtro
5	Tubo de Saída
6	Válvula de Retenção
7	Válvula de Corte
8	Corpo da Bomba
9	Tampa de Enchimento
10	Dispositivo de Drenagem

Lista de Componentes B	
1	Cabo de Alimentação
2	Interruptor
3	Pega de Transporte
4	Tubo de Saída
5	Tampa de Enchimento
6	Boca da Bomba
7	Corpo da Bomba
8	Dispositivo de Drenagem

Conteúdo da Embalagem	
1	Bomba VIBTI800A
1	Manual de instruções

Especificações Técnicas	
Potência nominal [W]:	800
Tensão de alimentação [V]:	230V AC 50Hz
Profundidade de imersão máxima [m]:	8
Altura manométrica máxima [m]:	40
Caudal máximo [L/h]:	3000
Corpo da bomba:	Ferro fundido
Ligações [mm]:	G1"
Diâmetro máximo das partículas sólidas [mm]:	1
Comprimento do cabo de alimentação [m]:	1.2
Temperatura máxima da água [°C]:	35
Estanquicidade:	IPX4
Peso do produto [Kg]:	5.8
Dimensões do produto [mm]:	330 x 260

Simbologia



Alerta de segurança ou chamada de atenção.



Para reduzir o risco de lesões, o utilizador deve ler o manual de instruções.



Perigo de choques elétricos.





Embalagem de material reciclado.



Recolha separada de baterias e/ou ferramentas elétricas.

INTRUÇÕES GERAIS DE SEGURANÇA E UTILIZAÇÃO

 **ATENÇÃO!** Ao utilizar máquinas elétricas deve considerar determinadas medidas básicas de segurança, de modo a evitar o risco de incêndio, choques elétricos e acidentes pessoais.

 Leia sempre as instruções de segurança, funcionamento e manutenção antes de começar a utilizar a sua máquina elétrica. Guarde o manual de instruções para futuras consultas.

Geral

Estas medidas preventivas são imprescindíveis para a sua segurança, utilize a bomba sempre com cuidado, de forma responsável e tendo em consideração que o utilizador é responsável por eventuais acidentes causados a terceiros ou aos seus bens.


A bomba só pode ser utilizada por pessoas que tenham lido o manual de instruções e estejam familiarizadas com o manuseamento. Antes da primeira utilização, o utilizador deve ser instruído pelo vendedor ou por outra pessoa competente sobre a utilização da bomba, deve obter instruções adequadas e práticas.


O manual de instruções é parte integrante da bomba e tem que ser sempre fornecido.

Familiarize-se com os dispositivos de comando e com a utilização da bomba. O utilizador tem de saber, nomeadamente, como parar rapidamente a bomba.

Utilize a bomba só se estiver em boas condições físicas e psíquicas. Não utilize a bomba se estiver cansado ou sob o efeito de álcool, drogas ou medicamentos. Se sofrer de algum problema de saúde, informe-se junto do seu médico sobre a possibilidade de trabalhar com a bomba.

Nunca permita a utilização da bomba por crianças, pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais limitadas, pessoas com falta de experiência e conhecimento da bomba ou outras pessoas que não estejam familiarizadas com as instruções de utilização.


 Não utilize a bomba em aquários ou tanques onde existam peixes.

 A bomba apenas pode ser utilizada conforme descrito neste manual de instruções. Não é permitida qualquer outra utilização, que possa ser perigosa e provoque ferimentos no utilizador ou danos na bomba.


Por motivos de segurança, é proibida qualquer alteração à bomba além da montagem de acessórios autorizados pelo fabricante. Qualquer alteração efetuada anula o direito à garantia.

Poderá obter informações sobre os acessórios autorizados junto do seu distribuidor oficial VITO.

Segurança elétrica

 O cabo de alimentação da bomba deve ser ligado, através da ficha, numa tomada elétrica de 230V 50Hz com proteção diferencial.

O interruptor diferencial associado ao circuito de alimentação, deve estar regulado para disparar quando existir uma corrente de defeito máxima de 30mA e permitir correntes nominais superiores a 6A.

 De acordo com a norma VDE 0100, a utilização de bombas em piscinas, lagos e fontes de jardim é apenas permitida com a utilização de interruptores diferenciais nos circuitos que alimentam as bombas. Se estiverem pessoas na piscina ou no lago do jardim, não é permitido usar a bomba.

Proteja as tomadas contra a humidade. Em caso de existir perigo de inundação, instalar as tomadas em local que não possa ser atingido pela inundação ou instalar tomadas com proteção adequada.

Proteja o cabo de alimentação, a ficha e a tomada de fontes de calor, óleo e objetos cortantes. Se o cabo de alimentação estiver danificado, deve ser substituído por um técnico qualificado. Não é permitido repará-lo.

Antes de começar a trabalhar

Certifique-se de que a bomba apenas é utilizada por pessoas familiarizadas com o manual de utilização.

Antes da utilização da bomba, substitua as peças avariadas, bem como todas as restantes peças gastas ou danificadas.

Para garantir que trabalha com a bomba em segurança, antes da colocação em funcionamento, é necessário verificar se:

- Toda a bomba está montada corretamente;
- Os dispositivos de segurança estão em perfeitas condições e se funcionam corretamente. Nunca utilize a bomba se os dispositivos de segurança estiverem em falta, danificados ou gastos;

- A entrada de água e a caixa da turbina estão limpas. Colocar a bomba em funcionamento com resíduos acumulados pode provocar graves danos.

Realize todos os ajustes e trabalhos necessários à correta montagem da bomba, caso tenha dúvidas ou dificuldades dirija-se ao seu distribuidor oficial.

Durante o trabalho

A bomba foi dimensionada para efetuar a circulação de líquidos limpos com uma temperatura máxima de 35°C.

É proibido utilizar a bomba, com substâncias corrosivas, abrasivas, facilmente combustíveis ou explosivas (tais como gasolina, gasóleo, benzina/diluente), gorduras, óleos, águas salgadas e águas de esgoto (casas de banho e urinóis).



Não utilize a bomba com líquidos que contenham areia. A areia aumenta o desgaste da bomba, (principalmente da turbina) que provoca a redução do caudal.

Os dispositivos de comando e de segurança instalados na bomba não podem ser retirados nem inibidos.

Colocação em funcionamento

Ligue a bomba com cuidado seguindo as indicações de funcionamento do manual de instruções. A utilização da bomba de acordo com estas instruções diminui o risco de ferimentos.

Evite utilizar a bomba com a saída de água, parcial ou totalmente bloqueada.

Evite o funcionamento a seco da bomba. O funcionamento da bomba sem água danifica os vedantes. A bomba deve desligar imediatamente quando existe falha de água.

A bomba desliga automaticamente com sobreaquecimento através do térmico incluído no motor. Após arrefecer, o motor liga automaticamente.

Para desligar, retire a ficha da tomada, não puxe pelo cabo de alimentação.

Para evitar danos provocados pelo gelo, armazene a bomba num local seco. Durante o inverno, caso a bomba esteja instalada permanentemente ao ar livre, antes de colocar em funcionamento verifique a existência de gelo na câmara da turbina;

Manutenção e limpeza

Limpeza:

A bomba deve ser cuidadosamente limpa na sua totalidade após ser utilizada.

Não utilize produtos de limpeza agressivos. Estes produtos podem danificar plásticos e metais, prejudicando o funcionamento seguro da sua bomba.

Trabalhos de manutenção:

Apenas podem ser realizados trabalhos de manutenção descritos neste manual de instruções, todos os restantes trabalhos deverão ser executados por um distribuidor oficial.

Mantenha os autocolantes de advertência e de indicação sempre limpos e legíveis.

Mantenha todas as porcas e parafusos bem apertados, para que a bomba esteja em condições de funcionar com segurança.

Se retirar componentes ou dispositivos de segurança para efetuar trabalhos de manutenção, estes deverão ser imediatamente recolocados de forma correta.

Utilize apenas ferramentas ou acessórios acopláveis autorizados pela VITO para esta bomba ou peças tecnicamente idênticas. Caso contrário, poderão ocorrer ferimentos ou danos na bomba.

Se lhe faltarem os conhecimentos e os meios necessários ou em caso de dúvidas, deverá dirigir-se a um distribuidor oficial.

Assistência Técnica

A sua bomba deve ser reparada apenas pelo serviço de assistência técnica da marca, ou por pessoal qualificado, apenas com peças de substituição originais.

INSTRUÇÕES DE INSTALAÇÃO E MONTAGEM

Instalação da bomba

1. Quando proceder à instalação assegure-se de que não está ligada à corrente elétrica;
2. Proteja a bomba e toda a canalização do mau tempo (especialmente gelo);
3. Não introduza a mão na boca da bomba.

Utilize um tubo de sucção (2A) com diâmetro equivalente à boca da bomba (1A). Se a altura (HA) for superior a 4 metros, utilize um tubo com diâmetro superior.

O tubo tem de ser perfeitamente estanque e não deve apresentar desnível para evitar a formação de bolsas de ar que afetem a eficiência da bomba.

Monte sempre uma válvula de fundo (3A) com filtro (4A) cerca de meio metro abaixo do fluido a ser bombeado (HI).

As perdas de carga podem ser reduzidas utilizando um tubo de saída (5A) com diâmetro superior ao da boca da bomba.

Aconselha-se a instalação de uma válvula de retenção (6A) diretamente no tubo de saída de forma a evitar pancadas de água perigosas em caso de paragem imprevista da bomba.

Deverá também instalar uma válvula de corte (7A) para facilitar as operações de reparação ou manutenção.

As tubagens deverão ser apropriadamente fixadas para não afetar o desempenho da bomba através das vibrações e do seu peso. Devem ainda seguir um trajeto tao curto quanto possível, evitando um excesso de curvas.

Assegure-se de que o motor é convenientemente ventilado.

Para instalações permanentes, é aconselhável fixar a bomba à base. Utilize um material antiderrapante, que absorva as vibrações (Ex: borracha) entre a base e a bomba.



ATENÇÃO:

A instalação deverá ser efetuada com muito cuidado. Não aplique força excessiva no aperto das junções. Utilize fita de teflon para vedar convenientemente as junções.

INSTRUÇÕES DE FUNCIONAMENTO

As bombas foram concebidas para utilização doméstica, na sua casa ou jardim. As bombas são utilizadas para drenagem após inundações, transferências de líquidos, drenagem de contentores, retirar água de poços e minas, drenar barcos ou iates, durante um período limitado.

Após a leitura das instruções de instalação e montagem, pode colocar a bomba em funcionamento, considerando os seguintes itens:

- Verifique se a bomba está apoiada de modo seguro no local onde efetuará a aspiração;
- Verifique se o tubo de saída de água está conectado corretamente;
- Assegure-se que a tensão na rede elétrica corresponda a 230 V / 50 Hz;
- Verifique se a tomada elétrica se encontra em perfeito estado;
- Assegure-se que nenhuma humidade ou água possam atingir a conexão elétrica;
- Evite o funcionamento da bomba a seco.

Antes do arranque, encha o tubo de sucção (2A) e o corpo da bomba (8A) utilizando a tampa de enchimento (9A). Feche a tampa apos verificar que não há fugas.

INSTRUÇÕES DE MANUTENÇÃO


Limpeza

Esta bomba é isenta de manutenção, no entanto, caso a bomba esteja instalada de forma permanente no local de aspiração da água, para garantir uma vida útil longa e um funcionamento sem perturbações, deve ser efetuado controlo regular do funcionamento.

De 3 em 3 meses:

- Limpe a bomba utilizando água corrente;
- Limpe o local de aspiração da bomba, retire a lama acumulada no fundo e limpe as paredes, se for caso disso.

Ao utilizar a bomba, como bomba portátil, limpe-a com água corrente após cada utilização.

 Antes de efetuar qualquer trabalho de limpeza, desligue a alimentação elétrica.

Por razões de segurança, se existir a necessidade de reparar a bomba ou efetuar reparações nas partes elétricas (cabo de alimentação ou respetiva ficha e interruptor), estas operações devem ser apenas efetuadas pelos serviços técnicos.

Armazenamento

Após a limpeza da bomba e respetivos acessórios, guarde a bomba numa posição estável e segura e num local seco e temperado. Evite temperatura demasiado elevadas ou demasiado baixas. A temperatura de armazenamento ideal situa-se entre os 5 e 30°C.

Se previsivelmente não utilizar a bomba por um período alargado de tempo, aconselha-se que a esvazie por completo através do dispositivo de drenagem (10A), e armazene-a num local seco, onde esteja também protegida de gelo.

Não coloque a bomba em sacos de plástico, pode existir formação de humidade. Guarde a máquina elétrica na embalagem original.

Mantenha-a afastada das crianças.

PROTEÇÃO DO MEIO AMBIENTE



A embalagem é composta por materiais recicláveis, que pode eliminar através dos pontos de reciclagem locais.



Nunca coloque aparelhos elétricos no lixo doméstico!

Segundo a diretiva europeia aplicável, as máquinas elétricas usadas devem ser recolhidas separadamente e sujeitas a uma reciclagem ecológica.

Podem obter informações relativas à eliminação do aparelho usado através dos responsáveis legais pela reciclagem no seu município.

APOIO AO CLIENTE

Tel.: +351 256 248 824 / 256 331 080

E-mail: sac.portugal@centrallobao.pt /
sat@centrallobao.pt

Site: www.centrallobao.pt

PERGUNTAS FREQUENTES / RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

Pergunta/Problema - Causa	Solução
A bomba não liga: <ul style="list-style-type: none">• O cabo de alimentação não está ligado ou existe falha elétrica;	<ul style="list-style-type: none">• Verificar a ficha, tomada e disjuntor do circuito de alimentação;
A bomba desliga repentinamente durante o trabalho: <ul style="list-style-type: none">• O térmico desligou a bomba devido a sobreaquecimento;	<ul style="list-style-type: none">• Enquanto deixa arrefecer a bomba, desligue o cabo de alimentação e limpe a turbina; Observe a temperatura da água, máximo 35°C;
A bomba liga, mas não transporta água: <ul style="list-style-type: none">• A mangueira de pressão está dobrada ou entupida;	<ul style="list-style-type: none">• Colocar a mangueira de forma correta e efetuar limpeza;
A quantidade de água transportada não é suficiente: <ul style="list-style-type: none">• A potência da bomba é reduzida devido à água muito suja e misturada com substâncias abrasivas;	<ul style="list-style-type: none">• Limpar a bomba e as peças gastas;
A bomba desliga-se automaticamente depois de funcionar por um curto período de tempo: <ul style="list-style-type: none">• A proteção do motor desliga-o devido à sujidade excessiva da água;• A temperatura da água é demasiado elevada, a proteção do motor desliga-o;	<ul style="list-style-type: none">• Retire a ficha da tomada elétrica e limpe a bomba e o poço;• Tenha em atenção que a temperatura máxima da água deve ser 35°C;

CERTIFICADO DE GARANTIA

A garantia deste produto está de acordo com a lei em vigor a partir da data de compra. Deverá, pois, guardar a prova de compra durante esse período de tempo. A garantia engloba qualquer defeito de fabrico, de material ou de funcionamento, assim como os sobressalentes e trabalhos necessários para a sua recuperação.

Excluem-se da garantia a má utilização do produto, eventuais reparações efetuadas por pessoas não autorizadas (fora da assistência da marca VITO), assim como qualquer estrago causado pela utilização da mesma.

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE

Declaramos sob nossa exclusiva responsabilidade que estes artigos com a designação BOMBA DE TRASFEGA INOX 800W com o código VIBTI800A cumpre as seguintes normas ou documentos normativos: EN 60335-1:2012+A11+A13, EN 60335-2-41:2003+A1+A2, EN 62233:2008, AfPS GS 2014:01 Par. 3.1, EN 55014-1:2006+A1+A2, EN 55014-2:2015, EN 61000-3-2:2014, EN 61000-3-3:2013, conforme as determinações das diretivas:

Diretiva 2014/30/EU - Diretiva de compatibilidade eletromagnética

Diretiva 2014/35/EU - Diretiva de baixa tensão

Diretiva 2011/65/EU - Diretiva RoHS

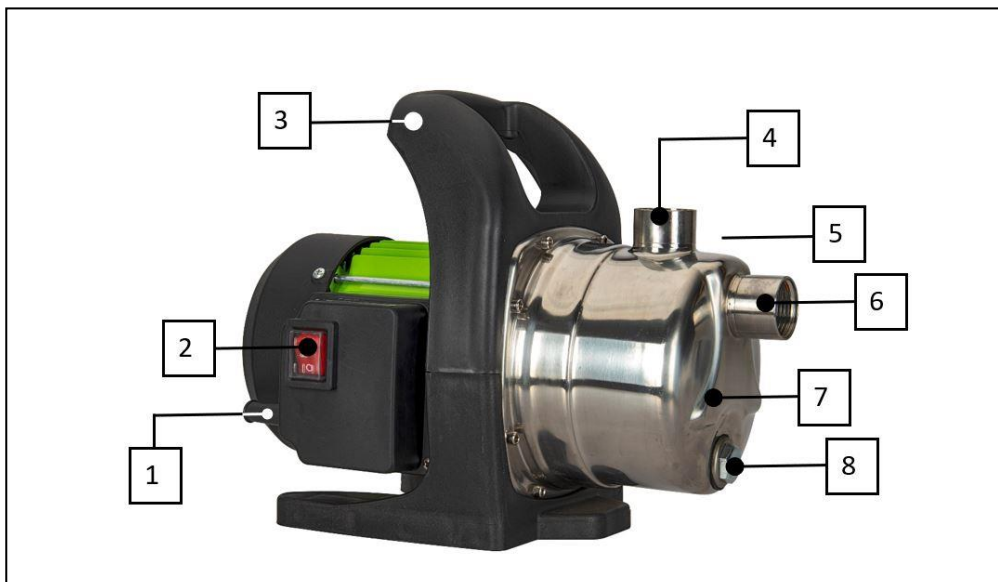
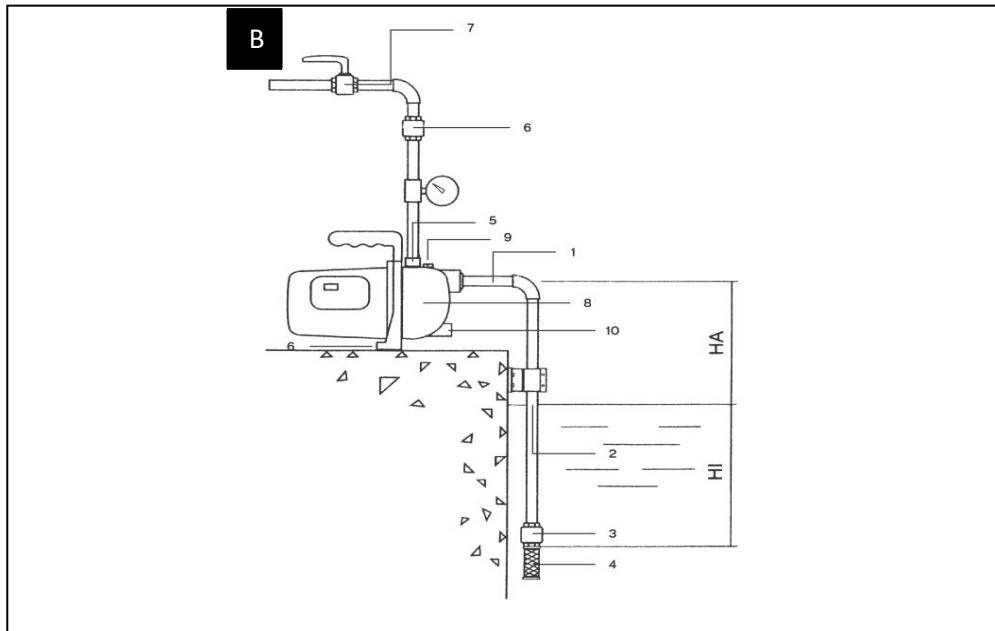
S. João de Ver,
20 de Março de 2019

Central Lobão S. A.
O Técnico Responsável
Hugo Santos



DESCRIPCIÓN DE LA HERRAMIENTA Y CONTENIDO DEL EMBALAJE

BOMBA DE AGUA DE SUPERFICIE EN ACERO INOXIDABLE 800W – VIBTI800A



Lista de componentes A	
1	Boca de la electrobomba
2	Tubo de succión
3	Válvula de fondo
4	Filtro
5	Tubo de salida
6	Válvula de retención
7	Válvula de cierre
8	Cuerpo de la bomba
9	Tapón de llenado
10	Dispositivo de drenaje

Lista de componentes B	
1	Cable de alimentación
2	Interruptor
3	Asa de transporte
4	Tubo de salida
5	Tapón de llenado
6	Boca de la electrobomba
7	Cuerpo de la bomba
8	Dispositivo de drenaje

Contenido del embalaje	
1	Bomba VIBTI800A
1	Manual de instrucciones

Especificaciones técnicas	
Potencia nominal [W]:	800
Tensión de alimentación [V]:	230 V AC 50 Hz
Succión máxima [m]:	8
Elevación máxima [m]:	40
Caudal máximo [L/h]:	3000
Cuerpo de la bomba:	Hierro fundido
Conexiones [mm]:	G1"
Diámetro máximo de las partículas sólidas [mm]:	1
Longitud del cable de alimentación [m]:	1,2
Temperatura máxima del agua [°C]:	35
Estanqueidad:	IPX4
Peso [Kg]:	5.8
Dimensión [mm]:	330 x 260

Símbolos



Aviso de seguridad o advertencia.



El usuario debe leer el manual de instrucciones a fin de reducir el riesgo de lesiones.



Peligro de descargas eléctricas.




Embalaje de material reciclado.



Recogida separada de pilas o herramientas eléctricas.

INSTRUCCIONES GENERALES DE SEGURIDAD Y UTILIZACIÓN

 ¡ATENCIÓN! Hay que seguir determinadas medidas de seguridad básicas mientras se usen máquinas eléctricas a fin de evitar el riesgo de incendio, descarga eléctrica y lesiones físicas.



Lea siempre las instrucciones de seguridad, funcionamiento y mantenimiento antes de empezar a utilizar su máquina eléctrica. Guarde el manual de instrucciones para consultas futuras.

General

Estas medidas de prevención son fundamentales para su seguridad, utilice la bomba con cuidado y responsabilidad y tenga en cuenta que el usuario es el responsable de los posibles accidentes causados a terceros y a sus bienes.

La bomba solo la puede usar la persona que haya leído el manual de instrucciones y que esté familiarizada con su manipulación. Antes de usarla por primera vez, el usuario debe recibir formación por parte del vendedor u otra persona competente sobre el uso de la bomba, así como recibir instrucciones adecuadas y prácticas.

Este manual de instrucciones forma parte integrante de la bomba y debe proporcionarse siempre.

Familiarícese con los dispositivos de control y el uso de la bomba. El usuario debe saber en particular cómo parar la bomba de inmediato.

Utilícela solo si se encuentra en buen estado físico y mental. No utilice la bomba si se encuentra cansado o bajo los efectos del alcohol, las drogas o los medicamentos. Si padece alguna enfermedad, consulte a su médico la posibilidad de trabajar con la bomba.

Nunca permita que la bomba la usen niños, personas con discapacidad física, sensorial o mental, con falta de experiencia y conocimiento de la bomba y tampoco quienes desconozcan las instrucciones de uso.



No use la bomba en acuarios ni estanques con peces.



La bomba puede usarse solo como se indica en el presente manual de instrucciones. No se permite ningún otro uso que pueda ser peligroso y provoque lesiones al usuario o daños en la bomba.

Por motivos de seguridad, queda prohibido realizar cambios que no sean el montaje de accesorios autorizados por el fabricante. Cualquier cambio realizado invalida la garantía.

Puede obtener información sobre los accesorios autorizados a través de su distribuidor oficial VITO.

Seguridad eléctrica



La clavija del cable de alimentación de la bomba debe enchufarse a una toma de corriente de 230 V 50 Hz con protección diferencial.

El interruptor diferencial instalado en el suministro de alimentación debe estar regulado para que se dispare cuando se produzca una corriente de defecto máxima de 30 mA y permita corrientes nominales superiores a 6A.



Según la norma VDE 0100, solo se permite usar bombas en piscinas, lagos y fuentes de jardín con interruptores diferenciales en los suministros que alimentan las bombas. No se permite usarlas en presencia de personas en la piscina o en el estanque del jardín.

Proteja las tomas de la humedad. En caso de haber peligro de inundación, instale las tomas en un lugar que las inundaciones no puedan alcanzar o instale tomas con protección adecuada.

Proteja el cable de alimentación, la clavija y la toma de fuentes de calor, aceite y objetos cortantes. Si el cable de alimentación está dañado, lo tiene que sustituir un técnico cualificado. No se permite su reparación.

Antes del funcionamiento

Asegúrese de que la bomba solo la utilicen personas que conozcan el manual de instrucciones.

Antes de usar la bomba, sustituya las piezas averiadas, así como las demás piezas desgastadas o dañadas.

Para garantizar un funcionamiento seguro de la bomba, hay que comprobar lo siguiente antes de la puesta en marcha:


- El montaje correcto de la bomba;
- El buen estado y funcionamiento de los dispositivos de seguridad. Nunca utilice la bomba si algún dispositivo de seguridad falta, está dañado o desgastado;
- La entrada de agua y la caja de la turbina están limpias. Poner en marcha la bomba con residuos acumulados puede provocar daños graves.

Realice todos los ajustes y tareas necesarias para montar correctamente la bomba y si tiene dudas o problemas, póngase en contacto con su distribuidor oficial.

Durante el funcionamiento

La bomba se ha diseñado para hacer circular líquidos limpios con una temperatura máxima de 35°C.

Queda prohibido usar la bomba con sustancias corrosivas, abrasivas, fácilmente combustibles o explosivas (como gasolina, diésel, bencina o disolvente), grasas, aceites, aguas saladas y aguas residuales (baños y urinarios).

 No utilice la bomba con líquidos que contengan arena. La arena aumenta el desgaste de la bomba (sobre todo de la turbina), lo que reduce el caudal.

Los dispositivos de control y seguridad instalados en la bomba no pueden retirarse ni inhibirse.

Puesta en marcha

Encienda la bomba según las instrucciones de funcionamiento del manual de instrucciones. El uso de la bomba según las instrucciones reduce el riesgo de lesiones.

Evite utilizar la bomba con la salida de agua parcial o totalmente bloqueada.

Evite que la bomba funcione en seco. El funcionamiento de la bomba sin agua daña las juntas herméticas. La bomba debe apagarse de inmediato cuando surja un problema con el agua.

La bomba se apaga automáticamente con el sobrecalentamiento mediante el sistema térmico incluido en el motor. El motor se enciende automáticamente después de enfriarse.

Para apagarla, retire la clavija de la toma y no tire del cable de alimentación.

Guarde la bomba en un lugar seco para evitar daños provocados por el hielo. Durante el invierno y en caso de que la bomba esté instalada permanentemente al aire libre, compruebe la existencia de hielo en la cámara de la turbina antes de ponerla en marcha;

Mantenimiento y limpieza

Limpieza:

Hay que limpiar toda la bomba concienzudamente después de usarla.

No utilice productos de limpieza agresivos. Estos productos pueden dañar el plástico y el metal, lo que perjudicaría el funcionamiento seguro de la bomba.

Tareas de mantenimiento:

Solo se pueden realizar tareas de mantenimiento descritas en este manual de instrucciones; las demás tareas debe realizarlas un distribuidor oficial.

Mantenga los adhesivos de advertencia e indicaciones limpios y legibles.

Mantenga bien ajustados todas las tuercas y tornillos para que la bomba funcione de forma segura.

Si los componentes o los dispositivos de seguridad se retiran para tareas de mantenimiento, deben colocarse de inmediato y correctamente.

Utilice solo herramientas o accesorios acoplables aprobados por VITO para esta bomba o piezas técnicamente idénticas. De lo contrario, se pueden provocar lesiones o dañar la bomba.

En caso de carecer de conocimientos y medios necesarios o en caso de duda, póngase en contacto con un distribuidor oficial.

Asistencia técnica

La bomba solo debe repararla el servicio técnico de la marca o personal cualificado, así como solo con piezas de repuesto originales.

INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN Y MONTAJE

ATENCIÓN:

La instalación debe efectuarse con sumo cuidado. No apriete las uniones con fuerza excesiva. Utilice cinta de teflón para sellar las uniones adecuadamente.

INSTRUCCIONES DE FUNCIONAMIENTO

Las electrobombas han sido concebidas para un uso doméstico, en el hogar o el jardín. Las bombas se emplean para el drenaje después de inundaciones, la transferencia de líquidos, el vaciado de contenedores, la retirada de agua de pozos y minas, así como el drenaje de barcos o yates, durante un tiempo limitado.

Puede poner en marcha la bomba después de leer las instrucciones de instalación y montaje y teniendo en cuenta lo siguiente:

- Compruebe si la bomba está apoyada de forma segura en el lugar donde se va a efectuar la aspiración;
- Compruebe si el tubo de salida de agua está conectado correctamente;
- Asegúrese de que la tensión de la red eléctrica corresponda a 230 V/50 Hz;
- Compruebe que la toma eléctrica esté en buen estado;
- Asegúrese de que no llegue humedad o agua a la conexión eléctrica;
- Evite el funcionamiento de la bomba en seco.

Antes del arranque, llene el tubo de succión (2A) y el cuerpo de la bomba (8A) con el tapón de llenado (9A). Cierre el tapón después de comprobar que no haya fugas.

Instalación de la bomba

1. Cuando proceda con la instalación, asegúrese de que no esté conectada a la corriente eléctrica;
2. Proteja la electrobomba y toda la tubería del mal tiempo (sobre todo del hielo);
3. No introduzca la mano en la boca de la bomba.

Utilice un tubo de succión (2A) de un diámetro equivalente a la boca de la electrobomba (1A). Si la altura (HA) es superior a 4 metros, utilice un tubo de diámetro superior.

El tubo tiene que ser totalmente hermético y no tener ningún desnivel para evitar la formación de bolsas de aire que afecten la eficiencia de la electrobomba.

Instale siempre una válvula de fondo (3A) con filtro (4A) aproximadamente medio metro debajo del fluido que se va a bombear ((HI).

Las pérdidas de carga pueden reducirse con un tubo de salida (5A) de un diámetro superior a la boca de la bomba.

Se recomienda instalar una válvula de retención (6A) directamente en el tubo de salida a fin de evitar impactos peligrosos del agua en caso de una parada imprevista de la bomba.

Asimismo, hay que instalar una válvula de cierre (7A) para facilitar las tareas de reparación o mantenimiento.

Las tuberías deben fijarse correctamente para que no perjudique el rendimiento de la bomba con las vibraciones y su peso. Deben tener un trayecto lo más corto posible y evitar el exceso de curvas.

Asegúrese de ventilar el motor correctamente.

Se aconseja fijar la electrobomba a la base en caso de instalaciones permanentes. Utilice un material antideslizante que absorba las vibraciones (p. ej., de goma) entre la base y la electrobomba.

INSTRUCCIONES DE MANTENIMIENTO


Limpieza

Esta electrobomba no precisa mantenimiento. Sin embargo, en caso de estar instalada de forma permanente en el lugar de aspiración del agua, debe efectuarse una supervisión regular del funcionamiento para asegurar una larga duración y un funcionamiento sin interrupciones.

Trimestralmente:

- Limpie la bomba con agua corriente;
- Limpie el lugar de aspiración de la bomba, retire el barro acumulado en el fondo y limpie las paredes si fuera necesario.

Cuando use la bomba como equipo portátil, límpiela con agua corriente después de cada uso.

 Antes de efectuar tareas de limpieza, desconecte la máquina.

Por motivos de seguridad, el servicio técnico es el encargado en caso de tener que reparar la bomba o efectuar reparaciones en las piezas eléctricas (cable de alimentación o la clavija correspondiente y el interruptor).

Almacenamiento

Después de limpiar la bomba y los accesorios correspondientes, guarde la bomba en una posición estable y segura, así como en un lugar seco y templado. Evite las temperaturas demasiado altas o demasiado bajas. La temperatura de almacenamiento ideal oscila entre los 5 y 30°C.

Si tiene previsto no usar la electrobomba en un periodo prolongado, se recomienda vaciarla totalmente con el dispositivo de drenaje (10A) y guardarla en un lugar seco, donde esté protegida del hielo.

No coloque la bomba en bolsas de plástico por la posible formación de humedad. Guarde la máquina eléctrica en el embalaje original.

Manténgala alejada de los niños.

PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE



El embalaje está hecho de materiales reciclables, que puede desechar en los puntos de reciclado locales.



No deposite nunca aparatos eléctricos en la basura doméstica.

Conforme a la directiva europea aplicable, las máquinas eléctricas usadas deben recogerse por separado y destinarse a un reciclado ecológico.

Puede obtener información sobre la eliminación del aparato usado por medio de los responsables legales del reciclado en su ciudad.

APOYO AL CLIENTE

Tel.: +34 910 916 155

E-mail: sac.espana@centrallobao.pt

Site: www.centrallobao.pt

PREGUNTAS FRECUENTES Y RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Pregunta/Problema - Motivo	Solución
<p>La bomba no se enciende:</p> <ul style="list-style-type: none"> El cable de alimentación no está conectado o hay una avería eléctrica; 	<ul style="list-style-type: none"> Compruebe la clavija, la toma y el disyuntor del circuito de alimentación;
<p>La bomba se apaga de repente durante su funcionamiento:</p> <ul style="list-style-type: none"> El sistema térmico desconectó la bomba por sobrecalentamiento; 	<ul style="list-style-type: none"> Mientras deja la bomba enfriar, desconecte el cable de alimentación y limpie la turbina; Observe la temperatura del agua, máximo de 35 °C;
<p>La bomba se enciende, pero no transporta agua:</p> <ul style="list-style-type: none"> La manguera de presión está doblada u obstruida; 	<ul style="list-style-type: none"> Coloque la manguera correctamente y efectúe la tarea de limpieza;
<p>La cantidad de agua transportada no es suficiente:</p> <ul style="list-style-type: none"> La potencia de la bomba es menor debido a que el agua está muy sucia y mezclada con sustancias abrasivas; 	<ul style="list-style-type: none"> Limpie la bomba y las piezas desgastadas;
<p>La bomba se apaga automáticamente después de funcionar un periodo de tiempo corto:</p> <ul style="list-style-type: none"> La protección del motor la apaga por el agua excesivamente sucia; La temperatura del agua es demasiado alta y la protección del motor la apaga; 	<ul style="list-style-type: none"> Retire la clavija de la toma eléctrica y limpie la bomba y el pozo; Tenga en cuenta que la temperatura máxima del agua debe ser de 35 °C;

CERTIFICADO DE GARANTÍA

La garantía de este producto está en conformidad con la ley vigente a partir de la fecha de compra. Por lo tanto, debe guardar el comprobante de compra durante ese período de tiempo. La garantía cubre cualquier defecto de fabricación, material o funcionamiento, así como los repuestos y el trabajo necesario para su reparación.

Si excluyen de la garantía el malo uso del producto, eventual reparaciones efectuadas por personas no autorizadas (fuera de la asistencia de la marca VITO), así como cualquier daño causado por el uso.

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que estos artículos con la denominación BOMBA DE AGUA DE SUPERFICIE EN ACERO INOXIDABLE 800W con el código VIBTI800A cumple las siguientes normas o documentos normativos: EN 60335-1:2012+A11+A13, EN 60335-2-41:2003+A1+A2, EN 62233:2008, AfPS GS 2014:01 Par. 3.1, EN 55014-1:2006+A1+A2, EN 55014-2:2015, EN 61000-3-2:2014, EN 61000-3-3:2013, conforme a las determinaciones de las directivas:

2014/30/UE - Directiva de compatibilidad electromagnética

2014/35/UE - Directiva de baja tensión

2011/65/UE - Directiva sobre restricciones a sustancias peligrosas

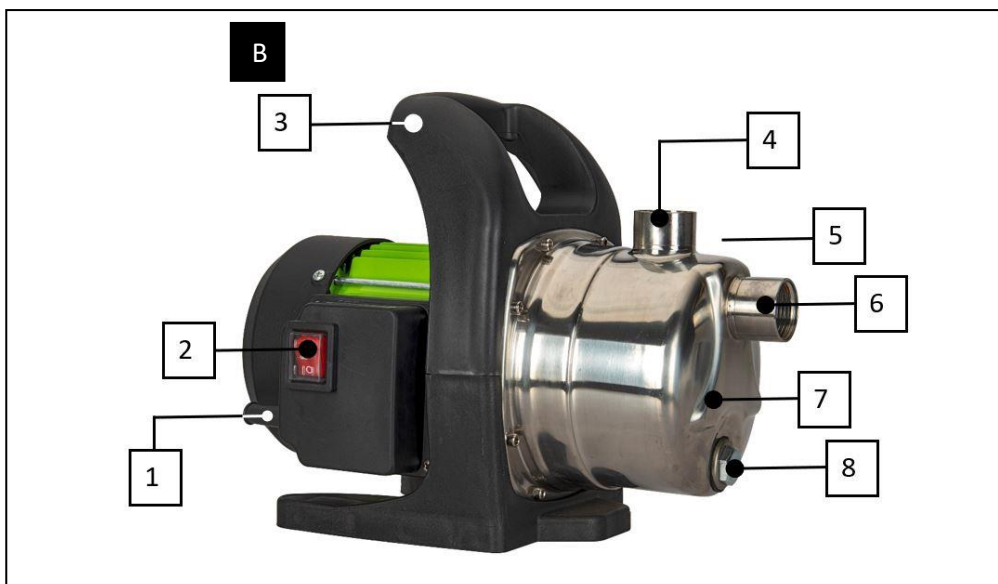
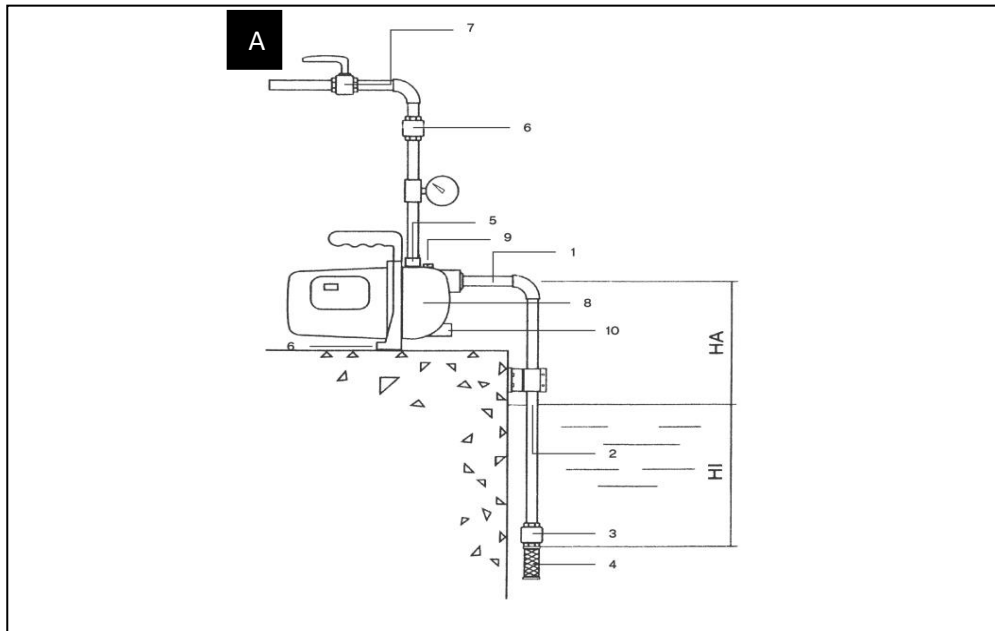
S. João de Ver,
20 de marzo de 2019

Central Lobão S. A.
Técnico responsable
Hugo Santos



TOOL DESCRIPTION AND CONTENTS OF PACKAGING

800W STAINLESS STEEL GARDEN JET PUMP – VIBTI800A



List of Components A	
1	Electro pump Mouth
2	Suction Tube
3	Gate Valve
4	Filter
5	Outlet Tube
6	Retention Valve
7	Shut-off valve
8	Pump Body
9	Filler Cap
10	Drain Plug

List of Components B	
1	Power cable
2	Switch
3	Carry handle
4	Outlet Tube
5	Filler Cap
6	Electro pump Mouth
7	Pump Body
8	Drain Plug

Contents of Packaging	
1	Pump VIBTI800A
1	Instruction Manual

Technical specifications	
Power rating [W]:	800
Supply voltage [V]:	230V AC 50Hz
Maximum immersion depth [m]:	8
Max. manometric height [m]:	40
Maximum Flow [L/h]:	3000
Pump body material:	Cast iron
Outlet Size [mm]:	G1"
Maximum solid particle diameter [mm]:	1
Power Cable Length [m]:	1.2
Maximum Water Temperature [°C]:	35
Watertightness:	IPX4
Weight [Kg]:	5.8
Dimension [mm]:	330 x 260

Symbols



Security alert or warning.



To reduce the risk of injury, users must read the instruction manual.



Risk of electric shock.




Packaging made from recycled materials.



Batteries and / or power tools should not be disposed of together with household waste.

GENERAL SAFETY AND USAGE INSTRUCTIONS

 **WARNING!** When using electric machinery, you should take basic safety precautions to avoid the risk of fire, electric shock and personal injury.



Always read the safety, operating and maintenance instructions before you start using your electric machinery. Keep the instruction manual for future reference.

General

It is your responsibility to follow these preventive measures in order to ensure your own safety. Always use the pump carefully and responsibly. In using the pump, you accept full responsibility for any accidents caused to third parties or their property during its use.

Persons who have not read the instruction manual must not use the pump. Users must familiarize themselves with how to handle the pump before attempting to operate it. Before using the pump for the first time, users should be instructed by the seller or any other qualified person on how to use the pump. Users must ensure they are instructed adequately and practically.

The instruction manual is considered an integral part of the pump and must always be made available alongside the product.

Familiarize yourself with the control devices and usage of the pump. In particular, the user must know how to stop the pump quickly.

Do not use the pump if you are not both physically and mentally well. Do not use the pump while you are tired or under the influence of medication, drugs or alcohol. If you have a health problem, ask your doctor if it is safe for you to use the pump before doing so.

Never allow the pump to be used by children, persons with limited physical, sensory or mental abilities, persons with lack of experience and knowledge of the pump, or others unfamiliar with the instructions for use.



Do not use the pump in aquariums or tanks containing fish.



The pump may only be used as stated in this instruction manual. Any other use, which may be dangerous and may cause injury to the user or damage to the pump, is not permitted.

For safety reasons, any alteration to the pump other than installing accessories specifically authorized by the manufacturer, is prohibited. The warranty on your pump will be voided if you alter it in any way.

You may get information on authorized accessories from your official VITO dealer.

Electrical Safety Instructions



Make sure that the voltage of your electricity supply is 230V 50Hz with differential protection. Plug your pump's power cable into a plug with these specifications.

The differential switch connected to the supply circuit must be set to trip when there is a maximum fault current of 300 mA and allow for rated currents greater than 6A.



According to the VDE 0100 standard, pumps may only be used in swimming pools, lakes and garden fountains when the circuits that supply the pumps are fitted with differential switches. Do not use the pump if there are people in the pool or garden pond.

Protect outdoor outlets from moisture. If there is a risk of flooding, install outlets in a location that cannot be flooded or install properly protected outlets.

Protect the power cord, plug and outlet from coming into contact with heat, oil and sharp objects. If the power cord is damaged, it must be replaced by a qualified technician. It must not be repaired.

Before you start working

Ensure the pump is only used by users who have familiarized themselves with the instruction manual.

Before using the pump, replace any defective, worn or damaged parts.

To ensure that you operate the pump safely, before beginning to operate it, make sure that:

- The pump has been put together correctly;
- All the pump's safety features are in perfect condition and working order. Never use the pump if any safety features are missing, damaged or worn;
- The water inlet and turbine housing are clean and free of obstructions. You run the risk of causing serious damage to your pump if it is operated while containing debris it has accumulated.

Carry out any and all adjustments and operations necessary to assemble your pump correctly. If you have any questions or difficulties in doing so, contact your official distributor.

While your Pump is operational

This pump has been designed to pump clean liquids with a maximum temperature of 35°C.

Do not, under any circumstances, use the pump with corrosive, abrasive, easily combustible or explosive substances (such as petrol, diesel, benzene / thinner), grease, oils, salt water and sewage (toilets and urinals).



Do not use the pump on liquids that contain sand. Sand causes and increases pump (especially turbine) wear and reduces flow.

Control and safety features installed on the pump must not be removed or tampered with.

Operating Instructions

Carefully start the pump following the instructions for usage in the instruction manual. Following these instructions while using the pump reduces the risk of injury.

Avoid using the pump if the water outlet is either partially or completely blocked.

Avoid running the pump dry. Operating the pump without water damages the seals. The pump should shut down immediately if it detects a water shortage.

The pump automatically shuts down if it overheats, which is detected via the heat sensor which is inside the motor. Once cool again, the engine will restart automatically.

To turn the pump off, unplug the power cable from the socket. Do not pull on the power cord itself.

To prevent frost damage, store the pump in a dry place. If the pump is permanently installed outdoors, before using it in Winter check the turbine chamber for ice.

Maintenance and cleaning Instructions

Cleaning:

The pump must be cleaned thoroughly after every use.

Do not use aggressive cleaning agents. These products can damage plastics and metals, impairing your pump from operating safely.

Maintenance work:

Only maintenance work described in this instruction manual may be performed on your pump. All other work must be performed by an official distributor.

Always keep warning and instruction labels clean and legible.

Ensure all nuts and bolts are always tightened so that the pump is kept in safe working order.

If you remove any safety components or features for maintenance work, they must be replaced immediately and correctly once the work has been completed.

Use only VITO authorized couplings or accessories, or technically identical parts, on this pump. If you do not, you risk injuring yourself or damaging the pump.

If you lack the necessary knowledge and resources or if you have any questions, contact an official distributor.

Technical Assistance

Your pump should only be serviced by the manufacturer's internal service personnel, or other qualified personnel, replacing any necessary parts with original parts sourced directly from the manufacturer.

INSTALLATION AND ASSEMBLY INSTRUCTIONS

Pump installation

1. Make sure your pump is not plugged in to begin installing it;
2. Protect the pump and all plumbing from bad weather (especially ice);
3. Do not insert your hand into the mouth of the pump.

Select a suction tube (2A) with a diameter equivalent to the pump mouth (1A). If the height (HA) is greater than 4 meters, use a pipe with a diameter larger than the pump mouth.

The pipe must be perfectly watertight and must be perfectly level in order to prevent air pockets from forming, as they could affect the efficiency of the pump.

Always mount a bottom valve (3A) with a filter (4A) about half a metre below the fluid that will be pumped (H1).

Pressure losses can be reduced by using an outlet pipe (5A) larger in diameter than the pump mouth.

It is advisable to install a check valve (6A) directly on the outlet pipe to avoid hazardous water splashes in the event of an unexpected pump stoppage.

A shut-off valve (7A) should also be installed to facilitate repairs or maintenance operations.

Piping should be properly secured so as not to affect pump performance if they vibrate, or with their weight. They should also follow a path that is as short as possible, that avoids excessive bends.

Make sure the motor is properly ventilated.

For permanent installations, we advise that you attach the pump to the base. Use a non-slip material that absorbs vibrations (e.g. rubber) between the base and the pump.



WARNING:

The installation of your pump must be carried out with extreme caution. Do not apply excessive force to tighten joints. Use Teflon tape to properly seal the joints.

OPERATING INSTRUCTIONS

Electro pumps are designed for personal use, in your home or garden. Pumps are used to drain flood water, transfer liquids, drain containers, draw water from wells and mines or drain boats and yachts for a limited period of time.

Once you have read the installation and assembly instructions, you can start your new pump. Do so by following these instructions carefully:

- Ensure that the pump is resting firmly on the bottom of the surface it will apply suction to;
- Ensure that the water outlet hose is properly connected;
- Ensure that the mains voltage your pump is attached to is 230 V / 50 Hz;
- Ensure that the electrical outlet is not damaged in any way;
- Ensure that no moisture or water can reach the electrical connection;
- Avoid running the pump dry.

Before you start using your pump, fill the suction tube (2A) and pump body (8A) using the filler cap (9A). Close the lid once you have verified that there are no leaks.

MAINTENANCE INSTRUCTIONS

Cleaning

This submersible pump does not require any maintenance, however, if the pump is installed permanently, it should be checked regularly to ensure that it is kept in perfect working order and has a long lifespan.

Every 3 months:

- Clean the pump with running water;
- Clean the location where the pump applies suction, remove any mud that has accumulated at the bottom and clean the walls if necessary.

When using the pump as a portable pump, clean it with running water after each use.



Before cleaning your pump, ensure it is unplugged.

For your own safety, if either the pump or its electrical parts (power cord or plug and switch) need to be repaired, these operations should only be performed by qualified technicians.

Storage

Once the pump and its accessories have been cleaned, store the pump in a stable, safe position, in a dry, temperate place. Avoid storing it in temperatures that are either too high or too low. The ideal temperature at which to store the pump is between 5 and 30°C.

If you do not expect to use the pump for an extended period of time, we advise that you empty it completely using the drain plug (10A) and store it in a dry place where it is also protected from frost.

Do not store the pump in plastic bags, as they could produce humidity. Store your electric machinery in its original packaging.

Keep away from children.

ENVIRONMENTAL POLICY



The packaging has been manufactured using recyclable materials, which you can dispose of at your local recycling collection points.



Never dispose of electric machinery in your household waste!

According to the applicable European Directive, used electric machines must be collected separately and recycled.

You can get information regarding the disposal of used pumps and oil from your local recycling authority.

CUSTOMER SERVICE

Tel.: +351 256 248 826

E-mail: international@centrallobao.pt

Site: www.centrallobao.pt

FREQUENTLY ASKED QUESTIONS / TROUBLESHOOTING

Question/Problem - Cause	Solution
<p>The pump won't turn on:</p> <ul style="list-style-type: none"> • The power cord is not plugged in or there is an electrical fault; 	<ul style="list-style-type: none"> • Check the plug, socket and circuit breaker of the supply circuit;
<p>The pump turns off suddenly while it's working:</p> <ul style="list-style-type: none"> • The heat sensor shut the pump down because it was overheating; 	<ul style="list-style-type: none"> • While the pump cools down, unplug the power cord and clean the turbine; Do not let the temperature of the water exceed 35°C;
<p>The pump starts but does not pump any water:</p> <ul style="list-style-type: none"> • The pressure hose is bent or clogged; 	<ul style="list-style-type: none"> • Insert the hose correctly and clean it;
<p>Not enough water is being transported:</p> <ul style="list-style-type: none"> • The pump's power is reduced due to the water being extremely dirty and mixed with abrasive substances; 	<ul style="list-style-type: none"> • Clean the pump and any worn parts;
<p>The pump automatically shuts off after it has only been running for a short amount of time:</p> <ul style="list-style-type: none"> • The protective feature installed within the motor shuts it off due to the water being excessively dirty; • The temperature of the water is too high, so the engine's internal protection turns it off; 	<ul style="list-style-type: none"> • Remove the plug from the electrical outlet and clean the pump and well; • Do not let the temperature of the water exceed 35°C;

WARRANTY CERTIFICATE

The warranty for this product is in accordance with the law in force from the date of purchase. You should, therefore, keep your proof of purchase during this period. The warranty covers any manufacturing defect in material or operation, as well as parts and work needed for their repairing.

Excluded from the warranty are the misuse of the product, any repairs carried out by unauthorized individuals (outside the service center of the brand VITO) as well as any damage caused by its use.

DECLARATION OF CONFORMITY

We declare, under our sole responsibility, that the products labelled 800W STAINLESS STEEL GARDEN JET PUMP with code VIBTI800A complies with the following standards or normative documents: EN 60335-1:2012+A11+A13, EN 60335-2-41:2003+A1+A2, EN 62233:2008, AfPS GS 2014:01 Par. 3.1, EN 55014-1:2006+A1+A2, EN 55014-2:2015, EN 61000-3-2:2014, EN 61000-3-3:2013, as per defined by directives:

2014/30/EU - The Electromagnetic Compatibility Directive

2014/35/EU - The Low Voltage Directive

2011/65/EU - The RoHS Directive

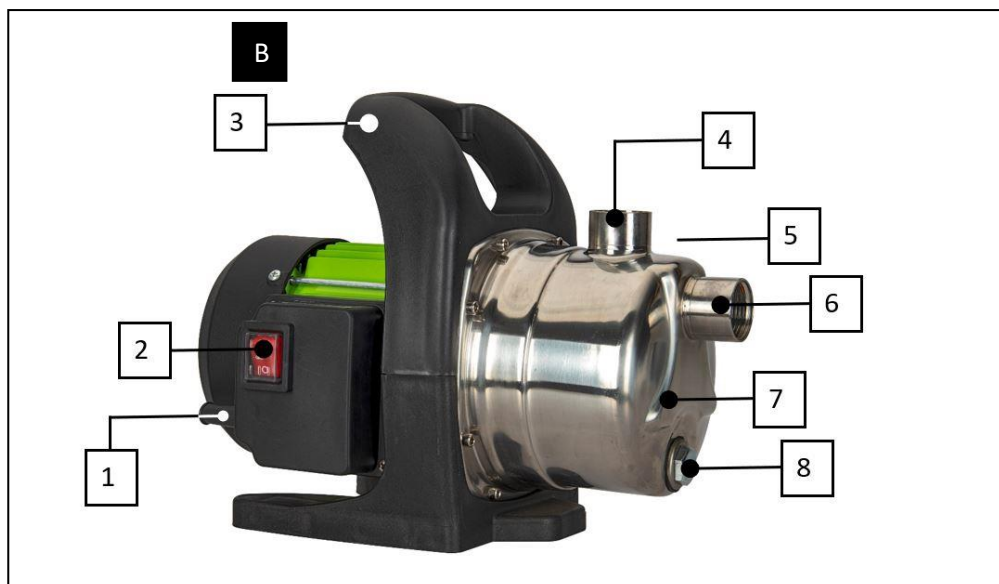
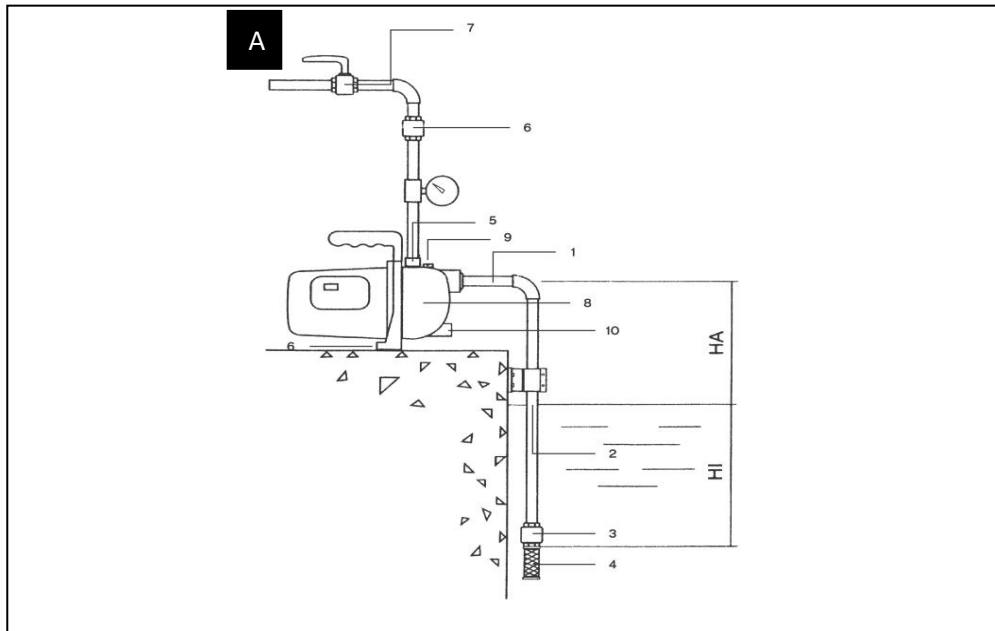
S. João de Ver,
20th March 2019

Central Lobão S. A.
Technical Supervisor
Hugo Santos



DESCRIPTION DE L'ÉQUIPEMENT ET CONTENU DE L'EMBALLAGE

POMPE D'ARROSAGE DE SURFACE EN ACIER INOXYDABLE 800W – VIBTI800A



Liste de composants A	
1	Ouverture de la pompe électrique
2	Tuyau d'aspiration
3	Valve de fond
4	Filtre
5	Tuyau d'évacuation
6	Valve de rétention
7	Vanne d'arrêt
8	Corps de la pompe
9	Bouchon de remplissage
10	Dispositif de drainage

Liste de composants B	
1	Câble d'alimentation
2	Interrupteur
3	Poignée de transport
4	Tuyau d'évacuation
5	Bouchon de remplissage
6	Ouverture de la pompe électrique
7	Corps de la pompe
8	Dispositif de drainage

Contenu de l'emballage	
1	Pompe VIBTI800A
1	Manuel d'utilisation

Caractéristiques techniques	
Puissance normale [W] :	800
Tension d'alimentation [V] :	230V AC 50Hz
Profondeur d'immersion max. [m] :	8
Hauteur manométrique max. [m] :	40
Flux maximal [L/h] :	3000
Matière de la pompe :	Fer fondu
Connexions [mm] :	G1"
Diamètre maximal des particules solides [mm] :	1
Longueur du câble d'alimentation [m] :	1.2
Température maximale de l'eau [°C] :	35
Étanchéité :	IPX4
Poids [Kg] :	5.8
Dimension [mm] :	330 x 260

Symboles



Avertissements liés à la sécurité ou remarques importantes.



Pour éviter tout risque de dommages, l'utilisateur est prié de lire le manuel d'utilisation.



Risque d'électrocution.





Emballage fabriqué à partir de matériaux recyclés.



Collecte séparée des batteries et/ou des outils électriques.

INSTRUCTIONS GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ ET D'UTILISATION

 **ATTENTION!** Lors de l'utilisation d'appareils électriques, certaines mesures de sécurité de base doivent être respectées, afin d'éviter tout risque d'incendie, d'électrocution et d'accidents domestiques.

 Lisez toujours les consignes de sécurité, le mode d'emploi et les conseils d'entretien avant de commencer à utiliser votre appareil électrique. Veillez à conserver ce manuel d'utilisation pour toute référence ultérieure.

Règles générales

Ces mesures préventives sont indispensables pour votre sécurité, utilisez toujours votre pompe avec précaution, de façon responsable et en tenant compte du fait que l'utilisateur est responsable de tout accident causé à des tiers ou à leurs biens.


La pompe ne peut être utilisée que par les individus ayant lu le manuel d'utilisation et qui se sont familiarisés avec le maniement de la pompe. Avant la première utilisation, l'utilisateur doit être renseigné par le vendeur ou toute autre personne compétente sur l'utilisation de la pompe et doit avoir reçu des instructions appropriées et concrètes.


Le manuel d'utilisation fait partie intégrante de la pompe et doit être fourni.

Il est impératif que l'utilisateur se familiarise avec les dispositifs de commande et l'utilisation de la pompe. Celui-ci doit notamment savoir comment arrêter rapidement la pompe.

N'utilisez la pompe que si vous vous trouvez en bonne condition physique et mentale. N'utilisez pas la pompe si vous vous sentez fatigué ou si vous êtes sous l'influence de l'alcool, de drogues ou de médicaments. Si vous souffrez d'un problème de santé, demandez l'avis de votre médecin avant d'utiliser cette pompe.

La pompe ne doit jamais être utilisée par des enfants, des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales limitées, des personnes inexpérimentées et qui ne sont pas familiarisées avec la pompe ou encore des personnes qui n'ont pas pris connaissance des consignes d'utilisation.


 N'utilisez pas la pompe dans des aquariums ou des réservoirs où se trouvent des poissons.

 La pompe ne peut être utilisée que de la façon décrite dans ce manuel d'utilisation. Toute autre utilisation pouvant être dangereuse et causer des blessures à l'utilisateur ou endommager la pompe est proscrite.


Pour des raisons de sécurité, toute modification de la pompe autre que l'installation d'accessoires autorisés par le fabricant est proscrite. Toute modification effectuée annule le droit à la garantie.

Vous pourrez obtenir des informations sur les accessoires autorisés auprès de votre distributeur officiel VITO.

Sécurité électrique

 Le câble d'alimentation de la pompe doit être branché dans une prise électrique 230V 50Hz avec protection différentielle.

L'interrupteur différentiel associé au circuit d'alimentation doit être réglé pour se déclencher quand il existe un courant de défaut maximum de 30mA et permettre des courants nominaux supérieurs à 6A.

 Conformément à la norme VDE 0100, l'utilisation de pompes dans les piscines, les lacs et les fontaines de jardin n'est autorisée qu'à condition que les pompes soient alimentées par des interrupteurs différentiels. Il est interdit d'utiliser la pompe si des personnes se trouvent dans la piscine ou dans les bassins de jardin.

Conservez les prises à l'abri de l'humidité. En cas de risque d'inondation, installez les prises dans un endroit qui ne peut pas être inondé, ou installez-les avec une protection adéquate.

Conservez le câble d'alimentation et la prise à l'abri des sources de chaleur, de l'huile et des objets coupants. Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par un technicien qualifié. Vous n'êtes pas autorisé à le réparer.

Avant de commencer à travailler

Assurez-vous que la pompe soit utilisée uniquement par des personnes ayant connaissance du manuel d'utilisation.

Avant d'utiliser la pompe, veillez à remplacer les pièces défectueuses, ainsi que les autres pièces utilisées ou abîmées.

Afin de s'assurer que la pompe est utilisée en toute sécurité, il est nécessaire de vérifier avant le démarrage si :

- L'ensemble de la pompe est correctement assemblé ;
- Les dispositifs de protection sont en parfait état et fonctionnent correctement. N'utilisez jamais la pompe si les dispositifs de protection sont absents, endommagés ou usés ;
- Le tuyau d'arrivée d'eau et l'intérieur de la turbine sont propres. Le fonctionnement de la pompe avec des débris accumulés peut provoquer d'importants dommages.

Effectuez tous les ajustements et manipulations nécessaires à l'assemblage de la pompe. En cas de doute ou si vous rencontrez des difficultés, contactez le revendeur officiel.

Pendant la manipulation

La pompe a été conçue pour faire circuler des liquides propres à une température maximale de 35°C.

Il est interdit d'utiliser la pompe avec des substances corrosives, abrasives, facilement inflammables ou explosives (essence, diesel, benzine/diluant), de la graisse, des huiles, de l'eau salée et des eaux usées (toilettes et urinoirs).



N'utilisez pas la pompe avec des liquides pouvant contenir du sable. Le sable augmente l'usure de la pompe (principalement de la turbine) et réduit le flux.

Les dispositifs de commande et de protection installés dans la pompe ne doivent pas être enlevés ou obstrués.

Démarrage

Branchez soigneusement la pompe en suivant les indications de démarrage du manuel d'utilisation. L'utilisation de la pompe conforme à ces instructions réduit le risque de blessures.

Évitez d'utiliser la pompe avec une évacuation d'eau partiellement ou totalement obstruée.

Évitez de faire fonctionner la pompe à sec. Le fonctionnement de la pompe sans eau endommage les joints. La pompe doit s'arrêter immédiatement en cas de coupure d'eau.

La pompe s'arrête automatiquement en cas de surchauffe par le circuit inclus dans le moteur. Après refroidissement, le moteur se met automatiquement en route.

Pour l'éteindre, retirez la prise, en veillant à ne pas tirer sur le câble d'alimentation.

Afin d'éviter tout dommage provoqué par le gel, veillez à ranger la pompe dans un endroit sec. Pendant l'hiver, si la pompe reste en permanence à l'air libre, vérifiez la présence de gel dans la turbine avant de la faire fonctionner.

Entretien et nettoyage

Nettoyage :

La pompe doit être entièrement nettoyée avec soin après utilisation.

N'utilisez pas de produits ménagers agressifs. Ces produits peuvent endommager le plastique et les métaux, compromettant ainsi le fonctionnement sans danger de votre pompe.

Manipulation d'entretien :

Seules les manipulations d'entretien décrites dans ce manuel d'utilisation peuvent être effectuées par l'utilisateur, toutes les autres manipulations doivent être effectuées par un revendeur officiel.

Veillez à ce que les étiquettes d'avertissements et d'indication soient toujours propres et lisibles.

Veillez à ce que tous les boulons et écrous soient bien serrés pour que le fonctionnement de la pompe se fasse en toute sécurité.

Si vous enlevez des composants ou des dispositifs de protection pour effectuer des manipulations d'entretien, ceux-ci devront être réinstallés immédiatement après la manipulation de façon correcte.

N'utilisez que des outils ou accessoires juxtaposables approuvés par VITO ou des pièces techniquement identiques avec cette pompe. Le cas contraire pourrait endommager la pompe ou blesser l'utilisateur.

S'il vous faut d'autres informations, si vous n'avez pas les moyens nécessaires ou en cas de doute, contactez un revendeur officiel.

Assistance technique

Votre pompe doit être uniquement réparée par le service d'assistance technique de la marque, ou par un professionnel qualifié, uniquement avec des pièces de rechange d'origine.

INSTRUCTIONS POUR L'INSTALLATION ET L'ASSEMBLAGE

Installation de la pompe

1. Lors de l'installation, veillez bien à ce qu'elle ne soit pas raccordée à l'alimentation électrique ;
2. Protégez la pompe électrique et toute la canalisation du mauvais temps (notamment en cas de gel) ;
3. Ne mettez pas la main dans l'ouverture de la pompe.

Utilisez un tuyau d'aspiration (2A) ayant un diamètre équivalent à l'ouverture de la pompe électrique (1A). Si la hauteur (HA) est supérieure à 4 mètres, utilisez un tuyau d'un diamètre supérieur.

Le tuyau doit être parfaitement étanche et ne doit pas être inégale afin d'éviter la formation de poches d'air qui affectent le rendement de la pompe.

Montez toujours une valve de fond (3A) avec filtre (4A) à environ un demi-mètre sous le fluide à pomper (HI).

Les pertes de charge peuvent être réduites en utilisant un tube d'évacuation (5A) d'un diamètre supérieur à celui de la bouche de la pompe.

Nous recommandons d'installer une valve de rétention (6A) directement sur le tuyau d'évacuation afin d'éviter les coups de bélier dangereux en cas d'arrêt imprévu de la pompe.

Une vanne d'arrêt (7A) devrait également être installé pour faciliter les opérations de réparation ou d'entretien.

La tuyauterie doit être correctement fixée de manière à ne pas affecter les performances de la pompe par les vibrations et le poids. Ils doivent également suivre une trajectoire aussi courte que possible, en évitant un excès de courbes.

Veillez à ce que le moteur soit correctement ventilé.

Pour les installations permanentes, il est conseillé de fixer la pompe électrique à la base. Utilisez un matériau antidérapant qui absorbe les vibrations (par ex. caoutchouc) entre la base et la pompe électrique.



ATTENTION :

L'installation doit être effectuée avec le plus grand soin. N'exercez pas une force excessive pour serrer les joints. Utilisez du ruban téflon pour bien sceller les joints.

INSTRUCTIONS DE FONCTIONNEMENT

Les pompes électriques sont conçues pour un usage domestique, à la maison ou au jardin. Les pompes sont utilisées pour le drainage après inondation, le transfert de liquides, le drainage de conteneurs, le prélèvement d'eau de puits et de mines, le drainage de bateaux ou de yachts, pour une période limitée.

Après la lecture des instructions d'installation et d'assemblage, vous pouvez faire fonctionner votre pompe en tenant compte des points suivants :

- Vérifiez si la pompe est bien en appui en toute sécurité à l'endroit où aura lieu l'aspiration ;
- Vérifiez si le tuyau d'évacuation d'eau est correctement raccordé ;
- Vérifiez que la tension secteur corresponde à 230 V / 50 Hz ;
- Vérifiez si la prise électrique est en parfait état ;
- Assurez-vous qu'aucune humidité ou eau ne puisse atteindre le raccordement électrique ;
- Évitez de faire fonctionner la pompe à sec.

Avant de commencer, remplissez le tuyau d'aspiration (2A) et le corps de pompe (8A) avec le bouchon de remplissage (9A). Fermez le couvercle après avoir vérifié qu'il n'y a pas de fuites.

CONSIGNES D'ENTRETIEN


Nettoyage

Cette pompe électrique ne nécessite aucun entretien. Cependant, si la pompe est installée en permanence sur le site d'aspiration de l'eau, des contrôles réguliers du fonctionnement doivent être effectués afin d'assurer une longue durée de vie et un parfait fonctionnement.

Tous les 3 mois :

- Nettoyez la pompe à l'eau courante ;
- Nettoyez le site d'aspiration de la pompe, retirez la boue accumulée dans le fond et nettoyez les parois, si nécessaire.

Lorsque vous utilisez la pompe comme pompe portable, nettoyez-la à l'eau courante après chaque utilisation.

 Avant toute opération de nettoyage, veillez à couper l'alimentation électrique.

Pour des raisons de sécurité, s'il est nécessaire de réparer la pompe ou d'effectuer des réparations sur les parties électriques (cordon d'alimentation ou prise et interrupteur respectifs), ces opérations ne doivent être effectuées que par des professionnels.

Rangement

Après le nettoyage de la pompe et de ses accessoires, rangez la pompe en la maintenant dans une position stable et sans risque et dans un endroit sec et tempéré. Évitez les températures trop élevées ou trop basses. La température idéale pour le stockage est comprise entre 5 et 30°C.

Si vous ne prévoyez pas d'utiliser la pompe pendant une période prolongée, il est conseillé de la vider complètement à l'aide du dispositif de drainage (10A) et de la stocker dans un endroit sec, où elle est également protégée du gel.

Ne rangez pas la pompe dans un sac en plastique, car cela favoriserait la formation d'humidité. Conservez l'appareil électrique dans son emballage d'origine.

Veillez à ce qu'elle soit toujours hors de portée des enfants.

PROTECTION ENVIRONNEMENTALE



L'emballage a été fabriqué à partir de matières recyclables. Vous pouvez le jeter dans un point de collecte local.



Ne jetez jamais les appareils électriques avec les ordures ménagères !

D'après la directive européenne applicable, les équipements électriques usagés doivent être collectés séparément et faire l'objet d'un recyclage écologique.

Vous pouvez obtenir des informations sur l'élimination des appareils usagés auprès des responsables du service environnement de votre commune.

SERVICE CLIENT

Tel.: +351 256 248 826

E-mail: international@centrallobao.pt

Site: www.centrallobao.pt

FOIRE AUX QUESTIONS / RÉOLUTION DES PROBLÈMES

Question/Problème - Cause	Solution
<p>La pompe ne s'allume pas :</p> <ul style="list-style-type: none"> • La câble d'alimentation ne s'allume pas ou il y a un dysfonctionnement électrique ; 	<ul style="list-style-type: none"> • Vérifiez la prise et le disjoncteur du circuit d'alimentation ;
<p>La pompe s'éteint subitement quand elle est en marche :</p> <ul style="list-style-type: none"> • Arrêt thermique de la pompe en cas de surchauffe ; 	<ul style="list-style-type: none"> • Lorsque vous laissez refroidir la pompe, débranchez le câble d'alimentation et nettoyez la turbine ; • Surveillez la température de l'eau, qui ne doit pas dépasser les 35° C ;
<p>La pompe s'allume, mais il n'y a pas d'eau :</p> <ul style="list-style-type: none"> • Le tuyau de pression est plié ou obstrué ; 	<ul style="list-style-type: none"> • Placez le tuyau correctement et nettoyez-le ;
<p>La quantité d'eau transportée n'est pas suffisante :</p> <ul style="list-style-type: none"> • La puissance de la pompe est diminuée à cause de la saleté de l'eau, qui est mélangée à des substances abrasives ; 	<ul style="list-style-type: none"> • Nettoyez la pompe et les pièces usagées ;
<p>La pompe s'éteint automatiquement après avoir fonctionné durant un court laps de temps :</p> <ul style="list-style-type: none"> • La protection du moteur l'arrête en raison de l'encrassement excessif de l'eau ; • La protection du moteur l'arrête car la température de l'eau est trop élevée ; 	<ul style="list-style-type: none"> • Débranchez la pompe et nettoyez la pompe et le puits ; • Veuillez noter que la température maximale de l'eau doit être de 35° C ;

CERTIFICAT DE GARANTIE

La garantie de ce produit est conforme à la loi en vigueur à partir de la date d'achat. Vous devrez, pourtant, garder la preuve d'achat pendant cette période. La garantie englobe n'importe quel défaut de fabrication, du matériel ou de fonctionnement, ainsi que les pièces de rechange et les travaux nécessaires à sa récupération.

Sont exclues de la garantie la mauvaise utilisation du produit, les éventuelles réparations réalisées par des personnes non autorisées (en dehors de l'assistance de la marque VITO), ainsi que n'importe quel dommage causé par l'utilisation de l'appareil.

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

Nous déclarons sous notre responsabilité exclusive que ces articles portant la dénomination POMPE D'ARROSAGE DE SURFACE EN ACIER INOXYDABLE 800W avec le code VIBTI800A sont conformes aux normes et documents normatifs suivants : EN 60335-1:2012+A11+A13, EN 60335-2-41:2003+A1+A2, EN 62233:2008, AfPS GS 2014:01 Par. 3.1, EN 55014-1:2006+A1+A2, EN 55014-2:2015, EN 61000-3-2:2014, EN 61000-3-3:2013, conformément aux dispositions des directives :

2014/30/UE - Directive sur la compatibilité électromagnétique

2014/35/UE - Directive sur la basse tension

2011/65/UE - RoHS

S. João de Ver,
20 mars 2019

Central Lobão S. A.
Le technicien responsable,
Hugo Santos





19

DECLARAÇÃO UE DE CONFORMIDADE

CENTRAL LOBÃO S.A.
 RUA DA GÂNDARA, 664
 4520-606 S. JOÃO DE VER VFR

Declara para os devidos efeitos que o artigo a seguir descrito:

DESCRIÇÃO	CÓDIGO
BOMBA DE TRASFEGA INOX 800W	VIBTI800A

Está de acordo com as seguintes normas ou documentos normativos: EN 60335-1:2012+A11+A13, EN 60335-2-41:2003+A1+A2, EN 62233:2008, AfPS GS 2014:01 Par. 3.1, EN 55014-1:2006+A1+A2, EN 55014-2:2015, EN 61000-3-2:2014, EN 61000-3-3:2013, conforme as diretivas:

Diretiva 2014/30/EU – Diretiva de Compatibilidade Eletromagnética

Diretiva 2014/35/EU – Diretiva de Baixa Tensão

Diretiva 2011/65/EU – Diretiva RoHS

S. João de Ver, 20 de março de 2019

Central Lobão S.A.
 O Técnico Responsável
 Hugo Santos

Processo técnico compilado por: Hugo Santos



TOOLS FOR THE BRAVE

vito-tools.com



RUA DA GÂNDARA, 664
4520-606 S. JOÃO DE VER
STA. MARIA DA FEIRA - PORTUGAL

VIBTI800A_REV01_SET22